



Méguilat Ruth

Chapitre 3

3,1

וַתֹּאמֶר לָהּ בְּעַמִּי חֲמוּתָהּ: בְּתִי הֲלֹא אֲבִקֶשׁ לָךְ מְנוּחַ אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ.

3,2

וַעֲתָה הֲלֹא בַעַז מִדַּעַתְנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת בְּעָרוֹתַי הִנֵּה הוּא זָרָה אֶת גֶּרְוֹן הַשְּׁעָרִים הַלְּיָלָהּ.

3,3

וּבְחֻצַּת־וּסְכַת־וּשְׁמַת־שְׁמַלְתָךְ (שְׁמַלְתֶיךָ) עָלֶיךָ וִירַדְתִּי (וַיִּרְדֹּתִי) הַגֶּרְוֹן אֶל תְּוֹדְעֵי לְאִישׁ עַד כָּלְתוּ לְאָכֹל וְלִשְׁתוֹת.

3,4

וַיְהִי בְשֹׁכְבוֹ וַיִּדְעַת אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם וּבָאת וְגַלִּית

מִרְגְּלֹתַי וּשְׁכַבְתִּי (וּשְׁכַבְתִּי) וְהוּא יֵגִיד לָךְ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין.

3,5

וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ: כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי (אֵלַי) אֶעֱשֶׂה.

3,6

וַתֵּרֶד הַגֶּרְוֹן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוְּתָהּ חֲמוּתָהּ.

3,7

וַיֹּאכַל בַּעַז וַיִּשְׁתַּ וַיִּיטֵב לְבוֹ וַיָּבֵא לְשֹׁכֵב בְּקִצָּה הָעֵרְמָה וַתְּבֵא בֶלֶט וַתַּגֵּל מִרְגְּלֹתַי וַתִּשְׁכַּב.

3,8



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּחַרַד הָאִישׁ וַיִּלְפַּת וַהֲנִה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מִרְגְּלָתָיו.
3,9

וַיֹּאמֶר מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי הוּא אִשְׁתְּךָ וּפְרַשְׁתָּ כְנֹפֶךָ עַל אִמְתֶּךָ
כִּי גֹאֵל אַתָּה.

3,10

וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בְּתִי הַיִּטְבֵּת חֲסִידְךָ הָאֲחֵרוֹן מִן הָרִאשׁוֹן:
לְבַלְתִּי לָקַת אֲחֵרֵי הַבְּחֹרִים אִם זֶל וְאִם עָשִׂיר.

3,11

וְעַתָּה בְּתִי אֵל תִּירְאֵי כֹל אֲשֶׁר תֹּאמְרֵי אֶעֱשֶׂה לָּךְ: כִּי יוֹדַע כֹּל
שֹׁעֵר עַמִּי כִּי אִשְׁתְּ חַיִל אַתְּ.

3,12

וְעַתָּה כִּי אֲמַנָּם כִּי אִם () גֹּאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמְּנֵי.

3,13

לִינִי הַלַּיְלָה וְהִיא בְּבִקְרָא אִם יִגְאֹלְךָ טוֹב יִגְאֹל וְאִם לֹא יִחַפֵּץ
לְגְאֹלְךָ וַיִּגְאֹלְתֶיךָ אָנֹכִי חַי יְהוָה שְׁכָבִי עַד הַבִּקְרָא.

3,14

וַתִּשְׁכַּב מִרְגְּלוֹתָיו עַד הַבִּקְרָא וַתִּקַּם בַּטְרוֹם (בְּטָרָם) יִכִּיר אִישׁ אֶת
רַעְיוֹ וַיֹּאמֶר אֵל יוֹדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגְּלוּנָה.

3,15

וַיֹּאמֶר הָבִי הַמְטַפַּחַת אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְאַחֲזֵי בָהּ וַתֹּאחֲזֵ בָהּ וַיִּמְד שֵׁשׁ
שְׁעָרִים וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיִּבֹא הָעִיר.

3,16

וַתָּבוֹא אֶל חֲמוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בְּתִי וַתִּגַּד לָהּ אֶת כֹּל אֲשֶׁר
עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ.

3,17

וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ הַשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי: כִּי אָמַר (אֵלֵי) אֵל תָּבוֹאֵי
רִיקָם אֶל חֲמוּתֶךָ.

3,18

וַתֹּאמֶר שְׁבִי בְּתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דְבָר: כִּי לֹא יִשְׁקֹט
הָאִישׁ כִּי אִם כָּלָה הַדְּבָר הַיּוֹם.



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- 3,1
Cependant Noémi, sa belle-mère, lui dit: "Ma fille, je désire te procurer un foyer qui fasse ton bonheur.
- 3,2
Or Booz, avec les servantes duquel tu t'es trouvée, n'est-il pas notre parent? Eh bien! Cette nuit même il doit vanner les orges dans son aire.
- 3,3
Tu auras soin de te laver, de te parfumer et de revêtir tes plus beaux habits; puis tu descendras à l'aire, mais tu ne te feras pas remarquer de cet homme, avant qu'il ait fini de manger et de boire.
- 3,4
Puis, quand il se sera couché, tu observeras l'endroit où il repose; tu iras découvrir le bas de sa couche et t'y étendras: lui-même, il t'indiquera alors ce que tu devras faire."
- 3,5
Elle lui répondit: "Tout ce que tu me recommandes, je l'exécuterai."
- 3,6
Elle descendit à l'aire et fit ce que sa belle-mère lui avait recommandé.
- 3,7
Booz mangea et but et fut d'humeur joyeuse; puis il alla se coucher au pied du monceau de blé. Et Ruth se glissa furtivement, découvrit le bas de sa couche et s'y étendit.
- 3,8
Il arriva qu'au milieu de la nuit cet homme eut un mouvement de frayeur et se réveilla en sursaut, et voilà qu'une femme était couchée à ses pieds.
- 3,9
"Qui es-tu?" s'écria-t-il. Elle répondit: "Je suis Ruth, ta servante; daigne étendre le pan de ton manteau sur ta servante, car tu es un proche parent."
- 3,10
Il répliqua: "Que l'Eternel te bénisse, ma fille! Ce trait de générosité est encore plus méritoire de ta part que le précédent, puisque tu n'as pas voulu courir après les jeunes gens, riches ou pauvres.
- 3,11
Maintenant, ma fille, sois sans crainte; tout ce que tu me demanderas, je le ferai pour toi, car tous les habitants de notre ville savent que tu es une vaillante femme.
- 3,12
Toutefois, s'il est vrai que je suis ton parent, il existe un parent plus direct que moi.
- 3,13
Passe donc la nuit ici; demain matin, s'il consent à t'épouser, c'est bien, qu'il le fasse! Mais s'il s'y refuse, c'est moi qui t'épouserai, par le Dieu vivant! Reste couchée jusqu'au matin."
- 3,14
Elle demeura étendue au bas de sa couche jusqu'au lendemain matin; puis elle se releva avant l'heure où on peut se reconnaître les uns les autres "Car, disait-il, il ne faut pas qu'on sache que cette femme a pénétré dans l'aire."
- 3,15
Booz dit encore: "Déploie le châle qui te couvre et tiens-le bien." ; elle le lui tendit, et il y mit six mesures d'orge, l'en chargea et rentra en ville.
- 3,16
Quant à Ruth, elle alla retrouver sa belle-mère, qui lui demanda: "Est-ce toi, ma fille?" Ruth lui raconta tout ce que l'homme avait fait pour elle.
- 3,17
"Voici, ajouta-t-elle, six mesures d'orge qu'il m'a données en me disant: Tu ne dois pas revenir les mains vides auprès de ta belle-mère."
- 3,18
Noémi répondit: "Demeure tranquille, ma fille, jusqu'à ce que tu saches quel sera le dénouement de l'affaire; assurément, cet homme ne se tiendra pour satisfait qu'il ne l'ait menée à bonne fin aujourd'hui même."



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions